



МЕЖДУНАРОДНЫЙ ПАКТ
О ГРАЖДАНСКИХ
И ПОЛИТИЧЕСКИХ
ПРАВАХ

Distr.
GENERAL

CCPR/C/SR.2150
30 June 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Семьдесят девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 2150-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Вильсона в Женеве
во вторник, 28 октября 2003 года, в 15 час. 00 мин.

Председатель: г-н АМОП

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (продолжение)

Второй периодический доклад Латвии

В настоящий доклад могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната Е. 4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам о заседаниях Комитета на нынешней сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 15 час. 05 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 40 ПАКТА (пункт 6 повестки дня)
(продолжение)

Второй периодический доклад Латвии (CCPR/C/LVA/2002/2; CCPR/C/79/L/LVA; письменные ответы правительства Латвии по перечню вопросов - документ без условного обозначения, распространенный только на английском языке)

1. По приглашению Председателя члены делегации Латвии занимают места за столом Комитета.
2. Г-н КАРКЛИНС (Латвия) говорит, что он хотел бы обрисовать ситуацию, в которой правительство Латвии проводило свою политику со времени обретения независимости в 1991 году. 50 лет оккупации Советским Союзом оставили наследие, которое по-прежнему создает трудности для Латвии. Такие вопросы, как вопросы гражданства, меньшинств и языка, должны рассматриваться через призму сложных процессов массового притока в течение того периода нелатышей, численность которых чуть не превысила число латышей, что привело к возникновению различных проблем правового характера. Например, необходимо проводить четкое различие между различными группами: латышское большинство включает латышей - граждан Латвии, латышей, которые не являются гражданами Латвии, латышей, которые являются иностранцами или гражданами третьих стран, и латышей, относящихся к категории лиц без гражданства. В состав населения страны также входят русские, украинцы и белорусы.
3. Г-н МУЙЖНИЕКС (Латвия), представляя доклад (CCPR/C/LVA/2002/2), говорит об огромных изменениях, произошедших после представления Латвией в 1995 году ее первоначального доклада. В то время возможности для представления информации были весьма ограниченными, и лишь немногие должностные лица и правозащитники были знакомы с Пактом и другими международными договорами по правам человека. Сегодня же на Пакт часто ссылаются и должностные лица, и правозащитники, и судьи, а возможности правительства для представления информации значительно расширились.
4. Недавно Латвия представила доклад Комитету по ликвидации расовой дискриминации, и в рамках ведомства, которое представляет выступающий, - министерства социальной интеграции - была создана межведомственная рабочая группа для оценки рекомендаций этого Комитета и выработки предложений по их реализации.

5. С 1995 года, когда страну покинули последние подразделения советской армии и Латвия начала болезненный переход от административно-командной экономики к рыночной экономике, произошли значительные изменения в законодательстве, и в соответствии с Пактом были предприняты многочисленные реформы, наиболее ярким примером которых стало создание Национального управления по правам человека и Конституционного суда. Последний играет важную роль в укреплении прав человека, рассматривая отдельные жалобы в свете не только Конституции, но и договорных обязательств Латвии, в том числе обязательств по Пакту. В 1998 году в Конституцию был включен Билль о правах. Недавно правительство представило в парламент для ратификации второй Факультативный протокол к Пакту, предусматривающий отмену смертной казни.

6. Латвии, как и всем другим странам региона, пришлось столкнуться с серьезными проблемами в области уголовного правосудия, включая демилитаризацию пенитенциарной системы, ремонт и реконструкцию унаследованной от советского режима обветшалой инфраструктуры, вспышки ВИЧ и устойчивого ко многим лекарственным препаратам туберкулеза, высокие показатели численности заключенных и переполненность тюрем. В новый Уголовный кодекс, вступивший в силу в 1999 году, были включены положения, предусматривающие альтернативы тюремному заключению, например такие, как направление на общественно-полезные работы, а учреждения пенитенциарной системы были открыты для контроля со стороны международных и неправительственных организаций. Важное значение в продвижении реформ и подготовке персонала имело международное сотрудничество.

7. Предпринимались согласованные усилия для вовлечения в процесс реформ судейского корпуса и обвинителей, и недавно была создана новая служба пробации, с тем чтобы содействовать уменьшению численности заключенных и снижению коэффициента рецидива и способствовать социальной реинтеграции бывших правонарушителей. Путем внесения поправок в Уголовно-процессуальный кодекс были сокращены сроки содержания под стражей до начала судебного процесса, причем после принятия нового законодательства, которое в настоящее время находится на рассмотрении парламента и которое предусматривает значительное усовершенствование методов следственного производства, в этой сфере можно ожидать дальнейшего прогресса.

8. Что касается правосудия по делам несовершеннолетних, то в результате внесения в 2000 году поправок в Уголовно-процессуальный кодекс и в Уголовный кодекс судопроизводство ускорилось, а несовершеннолетние правонарушители недавно были переведены в отремонтированные помещения.

9. Улучшению условий содержания в таких закрытых учреждениях, как тюрьмы, полицейские камеры и психиатрические больницы, призван содействовать новый многолетний проект, организованный НПО, занимающимися правами человека, в сотрудничестве с министерствами юстиции и внутренних дел и предполагающий поездки на места и подготовку персонала в области прав человека.

10. В сфере политики, касающейся меньшинств, ключевыми проблемами являются гражданство, натурализация, языковая политика и реформа образования. После референдума 1998 года, результатом которого стала либерализация Закона о гражданстве, были предприняты меры по содействию натурализации неграждан, включая бесплатное обучение языку и сокращение платы за натурализацию. Количество прошений резко возросло после недавно успешно проведенного референдума по вопросу о вступлении в Европейский союз (ЕС): гражданство ЕС было сочтено преимуществом.

11. Принятое в 1999-2000 годах языковое законодательство, разработанное в тесном сотрудничестве с ЕС, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) и Советом Европы, ограничило возможности правительства для регулирования вопросов использования языков в частном секторе теми случаями, когда это оправдано законными интересами здравоохранения или безопасности.

12. В ходе проводившейся в 90-е годы реформы образования предпринимались целенаправленные усилия для объединения школьной системы, которая в период советского господства была сегрегирована и подразделялась на латышскоязычные и русскоязычные школы, причем последние посещались учащимися - представителями всех меньшинств. Были организованы курсы латышского языка, больше предметов стало преподаваться на латышском языке, а в средних школах, в которых обучались представители меньшинств, были введены различные модели двуязычного образования. Общая цель состояла в том, чтобы обеспечить равные возможности для всех.

13. Что касается интеграции меньшинств, то, по его словам, в рамках национальной программы интеграции общества был учрежден фонд с бюджетом в размере 3 млн. евро на 2003 год, и в конце 2002 года для стимулирования этого процесса был учрежден новый пост министра социальной интеграции, которую он и занял. В годы его работы на этом посту были разработаны новые антидискриминационные меры, включая реформу законодательства и образования; в соответствии с рекомендациями Дурбанской конференции по борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимостью был также подготовлен национальный план действий по борьбе с нетерпимостью.

14. В соответствии с рекомендациями Комитета Латвия уже ратифицировала Конвенцию о статусе беженцев 1951 года и недавно приняла новое законодательство по вопросам иммиграции и убежища.
15. Что касается гендерного равенства, то в трудовое законодательство включены новые прогрессивные антидискриминационные положения, организована национальная конференция по проблеме гендерного равенства и значительно расширилось участие женщин в политической жизни и в сфере гражданской службы. Для дальнейшего содействия развитию политики в этой области в 2002 году в рамках министерства благосостояния был учрежден Совет по вопросам гендерного равенства.
16. Также в 2002 году было создано министерство по делам детей и семьи, одной из задач которого является содействие деинституционализации системы заботы о детях путем расширения практики передачи детей на воспитание в семьи и усыновления.
17. Наконец, его делегации неизвестны дополнительные вопросы, которые могли быть доведены до сведения Комитета неправительственными организациями, поскольку она не получила ответа из секретариата на свой запрос в этой связи.
18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации Латвии ответить на вопросы 1-12 перечня вопросов (CCPR/C/79/L/LVA).
19. Г-жа РЕЙНЕ (Латвия) говорит, что письменные ответы ее правительства были распространены среди членов Комитета и что она лишь выскажет некоторые краткие дополнительные замечания.
20. По вопросу 1 она отмечает, что роль и легитимность Конституционного суда были признаны Европейским судом по правам человека, который отклонил ряд жалоб на том основании, что они не были представлены сначала на рассмотрение Конституционного суда.
21. В связи с вопросом 2 она говорит, что Национальное управление по правам человека, обладая соответствующими полномочиями, функционирует в качестве в полной мере признанного учреждения в области защиты прав человека. Хотя это Управление и является полноправным членом Международного института омбудсмана, оно отличается от канцелярии омбудсмана. Управление не только ведет просветительную деятельность, но также получает жалобы от отдельных лиц и групп и уполномочено действовать по

своей собственной инициативе. Оно часто использует свои полномочия для передачи жалоб в Конституционный суд и выиграло в нем ряд дел.

22. Касаясь вопроса 3, она хотела бы подчеркнуть тот факт, что принимаемые в Латвии меры по борьбе с терроризмом не оказали ощутимого влияния на права человека отдельных лиц и в этой связи не было подано ни одной жалобы в отношении возможных нарушений.

23. Касаясь вопроса о прогрессе в сфере участия женщин в общественной жизни (вопрос 4), она обращает внимание на тот факт, что ее делегация в основном состоит из женщин.

24. По вопросу 5 она сообщает, что в настоящее время министерство благосостояния готовит новые поправки к антидискриминационному законодательству в целях дальнейшего укрепления принципов недискриминации и равенства полов.

25. В связи с вопросом 10 она обращает внимание на роль Национального управления по правам человека в распространении информации о Минимальных стандартных правилах Организации Объединенных Наций обращения с заключенными; в случае интереса с какой-либо стороны она будет готова направить резюме или полный текст этих правил. Любые соответствующие жалобы, направляемые Национальному управлению по правам человека, рассматриваются в условиях строгой конфиденциальности, что тем самым обеспечивает возможность неограниченной связи по таким вопросам. Информация также направляется в места лишения свободы.

26. Г-н ВЕРУШЕВСКИЙ приветствует позитивное отношение делегации к диалогу с Комитетом. Он благодарит его за очень подробный доклад, который построен в соответствии с руководящими принципами Комитета и в котором рассматриваются вопросы, вызывающие беспокойство, и рекомендации, касающиеся первоначального доклада государства-участника.

27. Недавно Комитет по ликвидации расовой дискриминации изучил положение в государстве-участнике и подготовил выводы и рекомендации по ряду вопросов, которые также представляют интерес для Комитета по правам человека. Хотя делегация положительно отреагировала на эти выводы и рекомендации, он в некоторой степени обеспокоен тем, что в одном из последних интервью премьер-министр прямо заявил, что, возможно, эти рекомендации, если и будут соблюдаться, то не в полной мере, поскольку они не являются юридически обязательными. Он хотел бы знать, какое значение придает правительство рекомендациям договорных органов по правам человека.

28. Он ценит, что делегация представила письменные ответы на вопросы, включенные в перечень, однако вызывает сожаление то, что эти ответы были представлены с запозданием и только на английском языке, что затруднило активное участие в диалоге членов Комитета, не говорящих на английском языке.

29. Согласно информации, представленной государством-участником, в феврале 2002 года кабинет министров передал парламенту для принятия два законопроекта: "О присоединении ко второму Факультативному протоколу к ... Пакту" и "О присоединении к Протоколу 13 к Конвенции о защите прав человека и основных свобод". Он хотел бы знать причины такой задержки с их принятием и можно ли надеяться на то, что проекты этих законов будут приняты в обозримом будущем.

30. Представленные государством-участником статистические данные о сообщениях относительно жестокого физического обращения с лицами, задержанными полицией, как в момент ареста, так и в ходе допросов в полиции касаются только жалоб, полученных в период с 2001 по первую половину 2002 года, и не позволяют составить полное представление о ситуации. Согласно информации, представленной государством-участником, на основании пункта 2 статьи 317 Уголовного кодекса об ответственности сотрудников полиции за злоупотребления служебными полномочиями было возбуждено 14 уголовных преследований. Из семи дел, переданных в суд, три дела были прекращены в ходе предварительного следствия. Он хотел бы знать, почему эти цифры столь малы и каков исход судебных дел. Хотя был создан орган для рассмотрения жалоб на неправомерное поведение сотрудников полиции, по всей видимости, не создано независимого механизма для расследования жалоб. Также представлены удивительно низкие цифры по случаям насилия в армии. Он хотел бы знать, в какой степени эти статистические данные отражают реальное положение дел.

31. Г-н БХАГВАТИ благодарит государство-участник за подготовку доклада, в котором в удовлетворительной степени охвачены все вопросы, поднятые Комитетом в ходе рассмотрения первоначального доклада Латвии (CCPR/C/81/Add.1/Rev.1) в 1995 году. Кроме того, этот доклад был подготовлен в соответствии с руководящими принципами Комитета. Он также с удовлетворением отмечает весьма исчерпывающие и подробные письменные ответы, представленные делегацией.

32. За последние годы ситуация в Латвии весьма серьезно улучшилась. Особенно он приветствует создание в 1996 году Конституционного суда; в ряде своих постановлений этот Суд ссылался на Пакт. Делегация должна сообщить, имели ли место какие-либо

случаи выявления несоответствий норм внутреннего законодательства Пакту, которые вследствие этого были отменены.

33. Он также приветствует учреждение в 1995 году Национального управления по правам человека. Это Управление неоднократно пользовалось своим правом на подачу ходатайств в Конституционный суд в отношении правовых норм, которые, по его мнению, противоречат Конституции и договорам, участником которых является Латвия. Следует представить дополнительную информацию о характере и результатах рассмотрения этих ходатайств. В равной степени ему было бы интересно узнать, существуют ли какие-либо противоречия между положениями Пакта и Конституции.

34. Делегации следует также сообщить, намерено ли правительство учредить должность омбудсмана или другой аналогичный независимый орган для рассмотрения утверждений о злоупотреблении законом со стороны представителей исполнительной власти или государственными должностными лицами с учетом того, что Национальное управление по правам человека не обладает полномочиями по расследованию таких жалоб.

35. Г-н ЯЛДЕН говорит, что в 90-х годах он дважды посещал Латвию в качестве руководителя канадской комиссии по оказанию поддержки правительству Латвии в его усилиях по созданию национального управления по правам человека. В то время правительство весьма серьезно относилось к своим обязанностям в этой сфере и, очевидно, по-прежнему так же относится.

36. Хорошо известно, что многие значительные социальные проблемы и проблемы в области прав человека, с которыми столкнулась Латвия по окончании советской оккупации, обусловлены тем фактом, что в стране проживает многочисленное русскоязычное меньшинство. Руководитель делегации упоминал о сегрегированной системе школьного образования, унаследованной от эпохи советского правления и ставшей причиной появления двуязычных латышей и одноязычного русскоговорящего меньшинства. Он хотел бы знать, сколько жалоб, поданных в Национальное управление по правам человека, связано с языковыми проблемами.

37. Хотя была представлена информация о числе письменных жалоб, полученных Национальным управлением по правам человека, Комитету было бы полезно ознакомиться с полным отчетом о характере этих жалоб и их результатах. Согласно представленной государством-участником информации, предполагается, что это управление послужит основой для учреждения института омбудсмана. Делегации следует дать четкую картину будущих взаимоотношений между этими двумя институтами.

Например, было бы полезно узнать, будет ли управление в конечном счете интегрировано в канцелярию омбудсмана или эти два института будут работать параллельно.

38. Правительство представило большой объем информации о существующих механизмах предупреждения дискриминации в отношении женщин. Однако государству-участнику следует представить более конкретную информацию о числе случаев дискриминации, доведенных до сведения властей, и результатах проведенных расследований. Было бы также полезно знать, получили ли жертвы какую-либо компенсацию. Была представлена некоторая информация об усилиях правительства, направленных на обеспечение равенства женщин на государственной службе. Ему хотелось бы знать, приняты ли какие-либо подобные меры в частном секторе. Следует также представить информацию о случаях притеснений на рабочем месте и мерах по его предупреждению. Хотя Комитет получил информацию о предложенных законодательных мерах по предупреждению насилия в семье, не было представлено подробных сведений о характере и масштабах этой проблемы. Следует уделить дополнительное внимание данному вопросу.

39. Г-н ШЕЙНИН говорит, что он сотрудничает с латвийскими правительственными, неправительственными и академическими учреждениями уже несколько лет, и поэтому ему в принципе известно о быстрых темпах развития во многих сферах защиты прав человека. Имеющиеся признаки весьма обнадеживают.

40. Тем не менее он выражает обеспокоенность по поводу расслабленного подхода правительства к контртеррористическим мерам. Он изучил доклад Латвии Контртеррористическому комитету Совета Безопасности и выделил две проблемные области. Первая - отказ от принудительного возвращения беженцев и возможность того, что отказ в предоставлении статуса беженца может привести к высылке из Латвии того или иного лица, даже если оно может подвергнуться пыткам или бесчеловечному обращению в стране своего происхождения. Однако он с удовлетворением отмечает, что в этой связи принят новый закон и что в результате сейчас принцип отказа от принудительного возвращения беженцев в системе правопорядка в Латвии является абсолютной нормой.

41. Вторая проблема - это то, что откладывается обсуждение вопроса о разработке определения преступления терроризма по причине "академического спора" о необходимости широкого определения. Однако вопрос о том, нужно ли определение терроризма и каким должно быть такое определение, - это серьезный вопрос прав человека, а не проблема академического характера. Вопрос широты определения имеет непосредственное значение в рамках статьи 15 Пакта, согласно которой не только нормы

уголовного права не должны иметь ретроактивного действия, но и тексты законов должны обеспечивать точность и четкость формулировок и полный охват всех элементов преступления. В этой связи он хотел бы знать, каковы результаты усилий властей в их академическом споре об определении терроризма и почему этот спор классифицировался как "академический".

42. У него есть основания полагать, что задержки в уголовном судопроизводстве представляют собой серьезную проблему в области прав человека в Латвии, и в этой связи он хотел бы получить подтверждение. Как он понимает, чрезмерные задержки сказываются на лицах, содержащихся под стражей во время предварительного следствия и содержащихся под стражей в ожидании рассмотрения апелляций. Он хотел бы знать, приняты ли какие-либо меры для ускорения процессов отправления правосудия.

43. Г-н ШИРЕР приветствует факт широкого распространения Минимальных стандартных правил обращения с заключенными Организации Объединенных Наций, в том числе среди самих заключенных. Комитету не совсем понятно, существует ли проблема переполненности тюрем. Представленные государством-участником данные о численности содержащихся под стражей лиц и вместимости пенитенциарных учреждений не ясны и требуют уточнения. Число лиц, содержащихся под стражей на этапе предварительного следствия, как представляется, невелико по сравнению с числом лиц, содержащихся под стражей в ожидании судебного разбирательства. Однако наблюдается обнадеживающее уменьшение доли лиц, содержащихся под стражей в ожидании судебного разбирательства, по сравнению с долей осужденных заключенных. Обнадеживает также сокращение общей численности заключенных в период 2000-2003 годов. Он хотел бы знать, поставило ли перед собой правительство какие-либо цели для стимулирования дальнейшего уменьшения численности заключенных и числа лиц, ожидающих судебного разбирательства.

44. Ссылаясь на пункты 59-61 письменных ответов, он приветствует создание государственной службы пробации, которая должна способствовать введению альтернативных наказаний вместо лишения свободы. Он предлагает использовать термин "направление на общественные работы" вместо термина "принудительный труд", поскольку последний запрещен статьей 8 Пакта.

45. Г-н ГЛЕЛЕ АХАНХАНЗО, касаясь пункта 20 d) доклада, просит представить дополнительные сведения о критериях, используемых для отказа в гражданстве Латвии для лиц, "выступавших против независимости Латвийской Республики, демократической парламентской государственной системы или существующей государственной власти в Латвии".

46. Г-н АНДО говорит, что, согласно полученной им информации, в течение трудного периода перехода к рыночной экономике масштабы торговли женщинами и детьми в государстве-участнике существенно возросли. Он хотел бы знать, имеются ли у правительства какие-либо программы, например, кампании по повышению информирования общественности, направленные на искоренение этой проблемы. Делегации следует также разъяснить подходы правительства к решению проблемы насилия в семье. В его стране - Японии государственные учреждения и НПО предоставляют приют для жертв насилия в семье и в этой связи предпринимают меры просветительской деятельности в обществе.

47. Сэр Найджел РОДЛИ, ссылаясь на пункт 135 доклада, просит представить дополнительную информацию об условиях содержания подозреваемых в течение 72 часов после их ареста. Он хотел бы знать, где содержатся подозреваемые, когда им предоставляется доступ к адвокату и каковы гарантии обеспечения адекватных условий содержания под стражей. Делегации следует также разъяснить, могут ли подозреваемые содержаться под стражей в полицейских участках после принятия постановления о предварительном заключении или их переводят в центры содержания под стражей.

Заседание прерывается в 16 час. 45 мин. и возобновляется в 17 час. 00 мин.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет приветствует письменные ответы по перечню вопросов, но был бы признателен, если бы они были представлены раньше, что позволило бы перевести их на другие рабочие языки. Он предлагает делегации ответить на устные вопросы членов Комитета.

49. Г-н МУЙЖНИЕКС (Латвия) говорит, что его правительство очень серьезно относится к своим международным обязательствам, о чем свидетельствует тот факт, что оно создало рабочую группу на уровне кабинета министров для принятия мер по рекомендациям Комитета по ликвидации расовой дискриминации. Что касается права голоса для неграждан на муниципальном уровне, то политика правительства заключается в поощрении натурализации, поэтому предоставление негражданам таких же прав, как и гражданам Латвии, противоречило бы такому подходу. Тем не менее рабочая группа занимается изучением всех рекомендаций в целях выработки соответствующих предложений по реформе.

50. Никаких планов относительно назначения отдельных омбудсменов, которые работали бы параллельно с Национальным управлением по правам человека, не имеется. До конца 2003 года в парламент будет направлен законопроект в целях расширения

функций этого управления, с тем чтобы обеспечить эффективное управление во всех сферах государственной администрации. В 2002 году только 29 жалоб из приблизительно 5 000 жалоб, полученных этим Управлением, касались дискриминации по этническому или языковому признаку.

51. Не существует никаких произвольных ограничений на приобретение гражданства путем натурализации. В гражданстве может быть отказано тем заявителям, которые были осуждены в уголовном порядке либо за угрозу государственным властям, независимости или парламентской системе Латвии, либо за распространение идей фашизма, тоталитаризма или пропаганду национального или расового превосходства. Другие ограничения применяются к военнослужащим вооруженных сил или сотрудникам служб безопасности зарубежных стран. Продолжаются дискуссии по вопросу о ратификации второго Факультативного протокола к Пакту, хотя они и замедлились из-за парламентских выборов в 2002 году, когда состав парламента обновился на две трети.

52. Г-жа РЕЙНЕ (Латвия) говорит, что Национальное управление по правам человека готовит годовые доклады, издаваемые на английском и латышском языках. Оно также ведет вебсайт, через который можно получить доступ к квартальным и специальным докладам и обновленным статистическим данным. Результатом ряда жалоб, направленных этим управлением в Конституционный суд, стало принятие решений в пользу управления. Например, Суд вынес постановление о внесении поправки в трудовое законодательство, позволяющей временным жителям получать пособие по безработице, а также об отмене действия закона, в соответствии с которым только выпускники государственных университетов могли стать государственными обвинителями. С другой стороны, Суд отклонил жалобу, касающуюся выдачи облигаций взамен собственности, выпускаемых правительством в рамках его программы восстановления в правах собственности. В производстве находятся еще два дела, связанные с пенсиями для государственных обвинителей и компенсацией за производственные травмы.

53. Г-н КАРКЛИНС (Латвия) говорит, что небольшое количество жалоб о насилии в вооруженных силах просто объясняется численностью самой армии, в которую ежегодно набирается всего 3 000-4 000 человек. Тем не менее командование вооруженных сил выделило в качестве приоритетной проблему искоренения насилия в армии, и в целях выявления злоупотреблений должностные лица совершают выборочные поездки в воинские части.

54. Поскольку проблема торговли женщинами возникла в 90-х годах, в рамках подразделения национальной полиции по борьбе с организованной преступностью создана специальная целевая группа. Совместно с Международной организацией по

миграции в 2002 году правительство начало кампанию по повышению информированности общественности, призванную разубедить женщин принимать кажущиеся привлекательными предложения о работе за рубежом.

55. Согласно статистическим данным за 2002 год, активным поиском работы занимаются 14% мужчин и 13% женщин; 16% мужчин имеют преимущество в том, что у них есть высшее образование, тогда как для женщин аналогичный показатель составляет 24%. Хотя такие должности, как члены законодательного органа, управляющие или старшие должностные лица чаще занимают мужчины, на долю женщин приходится большее число профессиональных должностей. Работа в качестве операторов машин или рабочих на заводе привлекает в основном мужчин, тогда как женщины стремятся получить место в секторе обслуживания или торговли.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегации ответить на вопросы 13-26 перечня вопросов.

57. Г-жа РЕЙНЕ (Латвия), отвечая на вопрос 13, говорит, что в письменных ответах по перечню вопросов содержится обширная информация о проекте Уголовно-процессуального кодекса, принятие которого позволит устранить ряд проблем, касающихся, например, продолжительного содержания под стражей до начала судебного процесса и времени, требующегося для вынесения судебного решения.

58. При необходимости делегация дополнит информацию, представленную в письменном ответе на вопрос 14 относительно недобровольного помещения в психиатрические заведения.

59. Что касается вопроса 15, то положение об отказе от принудительного возвращения беженцев, являющееся серьезным достижением в новом Законе об убежище, рассматривалось в письменном ответе. Убежище было предоставлено немногим по той простой причине, что с просьбой о предоставлении убежища в Латвии обращались не так много людей.

60. Переходя к вопросу 16 о статистических данных относительно торговли женщинами и девочками для целей проституции, она говорит, что на следующем заседании ее делегация ответит на вопросы, которые были заданы устно членами Комитета и которые не были охвачены в письменных ответах.

61. По вопросу 17 она сообщает о вступлении в силу Закона об альтернативной службе, позволяющего вместо военной службы проходить альтернативную гражданскую службу.

Немногие латыши обращались с такой просьбой, однако, согласно данным министерства обороны и Национального управления по правам человека, представители которых вошли в состав соответствующего директивного органа, все поданные просьбы были удовлетворены.

62. Статистические данные, касающиеся насилия в отношении детей, приведены в письменном ответе на вопрос 18. Ответ на устный вопрос Комитета о насилии в семье и торговле детьми будет представлен на следующем заседании.

63. Обширная информация о предпринимаемых в Латвии усилиях по стимулированию процесса натурализации, особенно с помощью информационных кампаний, была представлена в письменном ответе на вопрос 19. Кроме того, Латвия уже изложила свою позицию по этому вопросу в Комитете по ликвидации расовой дискриминации (КЛРД) Организации Объединенных Наций.

64. Отвечая на вопрос 20, она ссылается на постановление Конституционного суда о том, что ограничения права голоса для лиц, содержащихся в камерах предварительного заключения, являются неконституционными. Поэтому положение Закона о парламентских выборах, на основании которого были введены такие ограничения, утратило юридическую силу.

65. Проблема, затронутая в вопросе 21, относительно Закона об образовании обстоятельно обсуждалась в связи с докладом Латвии Комитету по ликвидации расовой дискриминации. Она подробно рассматривалась также в письменных ответах по перечню вопросов. Обширная информация с учетом диалога Латвии с КЛРД была представлена в ответ на вопрос 22 о Законе о государственном языке Латвии.

66. Письменная информация, представленная в ответ на вопрос 23 относительно Национальной программы общественной интеграции, включает описание проектов, направленных на достижение этой цели. Во вступительном заявлении делегации была дополнена информация, содержащаяся в письменном ответе на вопрос 24 относительно представленности этнических меньшинств в парламенте и их участия в общественной и экономической жизни.

67. По вопросу 25 она говорит, что замечания Института по правам человека Латвийского университета и Национального управления по правам человека были отражены в докладе Латвии Комитету. Этот доклад уже опубликован на вебсайте министерства иностранных дел, и заключительные замечания Комитета будут также опубликованы, как только они будут получены.

68. Отвечая на вопрос 26, она говорит, что подготовкой по тематике Пакта и Факультативного протокола охвачены все категории государственных служащих. Например, для судей в Центре подготовки судейского состава регулярно проводятся учебные курсы по вопросам, касающимся международных договоров и судебной практики. Институт по правам человека Латвийского университета организует семинары для судей, прокуроров, членов парламента, государственных должностных лиц и журналистов. В 2003 году состоялись два семинара, посвященных таким темам, как возможные усовершенствования процедур предварительного заключения, а также честь и репутация государственных должностных лиц. Кроме того, ознакомление с международными стандартами входит в программу регулярной и специальной подготовки гражданских служащих, полицейских, сотрудников пенитенциарных учреждений и прокуроров.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что, к сожалению, письменные ответы представлены только на английском языке, что затрудняет участие в их обсуждении членов Комитета, не говорящих на английском языке. Кроме того, хотя Комитет и старается следить за работой других договорных органов, он рассматривает вопросы под несколько иным углом, чем КЛРД.

70. Г-н КАРКЛИНС говорит, что цель письменных ответов заключалась в том, чтобы обеспечить достаточное время для подлинного диалога с Комитетом.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, хотя это и достойная похвалы цель, письменные ответы следовало бы представить раньше, для того чтобы дать время для их перевода на другие рабочие языки.

72. Г-н КЕЛИН, отдавая должное докладу Латвии, говорит, что он особенно ценит готовность государства-участника применять на практике соображения Комитета по отдельным сообщениям в соответствии с Факультативным протоколом.

73. Он с удовлетворением отмечает, что на основании нового Закона об убежище была введена единая процедура в отношении убежища и отказа от принудительного возвращения беженцев, которая обеспечивает недопустимость возвращения человека в страну, где он или она могут подвергнуться пыткам или даже смертной казни. Он хотел бы знать, носит ли запрет на принудительное возвращение абсолютный характер или в конкретных случаях могут быть исключения.

74. Как он понял из письменного ответа, лица, подавшие заявление о предоставлении убежища на латвийской границе, опрашиваются сотрудником пограничной службы, после чего решение по их делу принимается Департаментом по делам беженцев. Ему сообщили о том, что это решение можно обжаловать только в течение одного-двух дней. По его мнению, такой короткий срок вряд ли позволяет говорить об обеспечении права на эффективное средство защиты, особенно в тех случаях, когда апелляция касается как предоставления убежища, так и невысылки из страны. Как можно ожидать, что иностранец, не имеющий прямого доступа к адвокату и не знакомый с латышским языком и правовой системой Латвии, способен подать хорошо аргументированную апелляцию в течение такого короткого срока? Конституционные суды Германии и Австрии постановили, что срок от 24 до 48 часов недостаточен для подготовки апелляционной жалобы. По его мнению, подобный же вывод можно сделать и из положений Пакта.

75. Он просит представить дополнительную информацию об Апелляционном совете по делам беженцев, члены которого, как указывалось, являются независимыми. Идет ли речь о полностью независимом судебном органе или об органе, подотчетном соответствующему министерству?

76. Он хотел бы знать, какова продолжительность альтернативной службы по сравнению с военной службой и каким условиям должен отвечать заявитель для удовлетворения его просьбы о прохождении альтернативной службы.

77. Что касается статьи 26 Пакта, касающейся недискриминации, то, как он понял, после внесения поправки в латвийское законодательство отметка об этнической принадлежности в паспортах и документах, удостоверяющих личность, больше не является обязательной и делается на добровольной основе. Он сомневается в том, что это идеальное решение. Лицо латышского происхождения, возможно, с гордостью укажет свою этническую принадлежность, тогда как, например, для представителя меньшинства рома дело может обстоять по-иному. Если соответствующая графа в документе не заполнена, то это может подразумевать, что обладатель документа что-то пытается скрыть и, вероятно, принадлежит к какому-либо меньшинству. Он просит делегацию прокомментировать это соображение.

78. Г-н ШЕЙНИН также одобрительно отзываясь об изменении в законе, касающемся невысылки, особенно о его распространении на те случаи, когда соответствующее лицо может подвергнуться высшей мере наказания, что согласуется с практикой рассмотрения вопросов Комитетом: на основании статьи 6 Пакта страна, которая отменила смертную казнь, не должна выдавать то или иное лицо стране, где эта мера наказания еще действует.

79. Некоторое беспокойство у него вызывают частые ссылки делегации на недавнее рассмотрение доклада Латвии в КЛРД, главным образом потому, что в Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации не проводится различия между гражданами и негражданами. Вероятно, Латвии пора изменить свой подход к проблеме гражданства. Она создала трудную ситуацию, пытаясь регулировать статус неграждан. В соответствии с законодательством Латвии сейчас существует четыре категории: граждане, иностранцы, лица без гражданства и неграждане. Он хотел бы узнать, можно ли в случае Латвии толковать статью 25 Пакта, которая касается граждан, как охватывающую и граждан, и неграждан. Государство не обладает абсолютной свободой для введения различий между своими гражданами таким образом, чтобы часть из них считались бы негражданами, но тем не менее были бы наделены обширными правами в том, что касается проживания и свободы въезжать в страну и покидать ее. Возможно, неграждане в соответствии с законодательством Латвии могли бы квалифицироваться в качестве граждан на основании норм международного права. Эта проблема стала особенно актуальной ввиду предстоящего присоединения Латвии к Европейскому союзу (ЕС), поскольку гражданство ЕС основано на принципе государственной принадлежности. Возникает вопрос, квалифицируются ли неграждане в соответствии с латвийским законодательством в качестве граждан для целей применения законодательства ЕС, например в тех случаях, когда речь идет об участии в муниципальных выборах в другой стране ЕС. Его тревожит тот факт, что исключение неграждан из участия в муниципальных выборах в Латвии лишь недавно было закреплено в Конституции во избежание применения международных договоров, которые Латвия ратифицировала.

80. Один из практических аспектов этой же проблемы касается пенсионных прав. В своих соображениях по делу Гейе и др. против Франции Комитет вынес постановление относительно различий в пенсионных правах на основе гражданства. Действующие в Латвии нормы, в соответствии с которыми время, проведенное за границей, принимается во внимание при расчете пенсионных выплат для граждан, но не учитывается в случае неграждан, в свете вышеупомянутого дела, по-видимому, является нарушением статьи 26 Пакта.

81. Он спрашивает, в какой степени неграждане лишены права на собственность на землю. В докладе упоминалось о собственности в "пограничной зоне", однако из других источников ему удалось выяснить, что различия проводятся также в отношении собственности на сельскохозяйственные земли. Он хотел бы знать, будет ли гражданам других стран ЕС после присоединения Латвии к Европейскому союзу разрешено приобретать земли, в то время как неграждане в самой Латвии будут лишены такого права.

82. Касаясь вопроса 19 о натурализации детей, он упоминает о политике предпочтения натурализации вместо расширения прав неграждан. В свете статьи 24 (3) Пакта, предусматривающей, что каждый ребенок имеет право на приобретение гражданства, он высказывается за то, чтобы для ускорения процесса натурализации в школах оказывалась консультативная помощь детям, не являющимся гражданами.

83. По-прежнему действующее положение о лишении прав голоса для подозреваемых, обвиняемых или подсудимых устарело и создает возможности для злоупотреблений. Это положение следует отменить.

84. Он хотел бы знать, играет ли значительную роль в системе образования частные школы и, если да, различаются ли государственные субсидии в зависимости от языка обучения. Если есть различия, проводимые по этому признаку, то как они могут быть совместимы с положениями Пакта? Обязаны ли учащиеся, обучающиеся не на латышском языке, сдавать экзамены на латышском языке?

85. Он просит представить дополнительную информацию о языковых требованиях в государственных и частных вещательных организациях, особенно в свете недавнего постановления суда о необходимости изменений в правилах, касающихся использования латышского языка в радио- и телевизионных программах. Какие правовые выводы были сделаны из этого судебного постановления и какие практические меры будут приняты в этой связи?

86. Отмечая, что латышский язык является единственным официальным языком, он ссылается на соображения Комитета по делу Диргардт и др. против Намибии, в которых указывается, что, хотя заявитель не имеет права на получение ответа от государственных должностных лиц на неофициальном языке, запрещение должностным лицам отвечать на таком языке, если они обладают соответствующей компетенцией и желают делать это, противоречит Пакту. Если то или иное лицо в Латвии хочет направить запрос государственным органам, например, на русском языке, и должностное лицо готово ответить ему на этом языке, запрещено ли ему или ей делать это?

Заседание закрывается в 18 час. 00 мин.
